

Ota Informa

May 10th, 2025 Edition

Edited and issued by

Ota International Association



More
Info. in
English



太田インフォルマ 2025年5月10日号 (英語版)

P1. 行政情報多言語閲覧サービス「カタログポケット」で広報おたが10か国語で読めます・119番通報は適正に利用ください・令和7年度所得関係証明の発行・太田市の公共施設は全面禁煙です。ごみのポイ捨てはご遠慮ください。

P2. 無料 特定健診を受けて健康管理・5月1日(木)～おとなの各種けんしんが始まります・福祉医療費助成制度

P3. 納め忘れの市税はありませんか・市税の5月納税・5～6月の無料法律相談・SOS 外国人のための法律相談(無料・秘密厳守・通訳あり)・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー・日本の国民年金制度

P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・英語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日

*折り込みチラシ: ✓自動車税(種別割)は、私たちの生活を守ります。✓太田警察署からのお知らせ「こんにちは!巡回連絡です!」「あなたのまちの交番&駐在所」

Multilingual Browsing Service

‘Catalog Pocket’

Read City's News Letters 'Kouhou Ota'
and Administrative Information in **10** languages.



Call the Emergency Number '119' Properly!

119 is for EMERGENCY CALLS when a fire engine or ambulance is needed. Please use it properly for those who really need it.

There were 18,595 calls in 2024 but about 16% (3,066) of those were non-emergency calls such as "I hear sirens, where is the fire?"

"I don't need an ambulance, but where is a hospital where I can be seen?"

Please refrain from making those inquiries.

For medical facilities information (including which specialists are available) within the city and Oizumi Town, please contact at the

Hospital Guidance Telephone Service ☎0276-45-7799.

Contact: Fire Department Shoubou Honbu, Communications Command Division Tsushin Shirei-Ka ☎0276-33-0119



Income Certificates for the Fiscal Year 2025 (Reiwa 7 Nendo) Available for Issue

From When: For Individuals who have had their Municipal / Prefectural Inhabitant Taxes deducted from their monthly salary (Special Collection *Tokubetsu Choushu*):

Certificates available from May 13th (Tuesday), 2025

For Other Taxpayers (General Collection *Futsu Choushu*):

Certificates available from June 11th (Wednesday), 2025

Where: ✓ Ota City Hall (2F / Counter 22), Municipal Inhabitant Tax Division *Shiminzei-Ka*
✓ Community *Gyousei* Centers (excluding Ota Community Center)
✓ East *Higashi* Service Center / West *Nishi* Service Center

Issuance at Convenience Store

Income and Taxation Certificate (in Japanese: *Shotoku Kazei Shoumeisho*) can be obtained at convenience stores or other places using your *My Number* card from the dates below.

For Special Collection from May 14th (Wed.) at 6:30

For General Collection from June 11th (Wed.)



Contact: Municipal Inhabitant Tax Division *Shiminzei-Ka* (2F / Counter 22) ☎0276-47-1931



No Smoking! No Littering! in City Properties.

Smoking, vaping and littering* are strictly prohibited in **ALL** public spaces within city facilities. *Including cigarette butts.



FREE Special Health Examination *Tokutei Kenshin*

Are you experiencing any changes in your body shape, weight, or having concerns about your health?
To stay healthy, have a special health examination once a year.

What is this examination?

Specific health exams enable early detection of lifestyle-related and other diseases through this an hour exam. You can also receive various cancer screenings (details below) with tickets attached to the yellow envelope. These exams are less expensive than Complete Physical Examinations *Ningen Dock*, so do not miss the opportunity!

Exam finishes within 1 hour (approx.).



Blood Test



Consultation



Blood Pressure



Urine Test



Physical Measurement

FREE of Charge

~~10,000-yen (approx.)~~



0-yen

What you can find out.

- ✓ Blood Pressure
- ✓ Blood Glucose
- ✓ Cholesterol and Lipid
- ✓ Kidney Function
- ✓ Liver Function
- And more!

Tickets in yellow envelope.



(Sent in mid-April.)

Eligibility: Members of one of following.

- **National Health Insurance** *Kokumin Kenkou Hoken* (Aged 40 to 74 years)
- **Advanced Elderly Medical Service System** *Kouki Koureisha Iryou Seido*

What to Bring: Evidence of insurance eligibility (e.g., insurance card, *Myna* insurance card, Eligibility Confirmation Certificate, or *My Number* card and Notice of Eligibility Information), Examination Tickets *Jushinken* and barcode stickers, Questionnaire *Shitsumonhyou*

Individual Exam (available untill December 20th, 2025): Visit the conducting medical institution listed in the 'Information on Health Exam (*Kenshin no Oshirase*)' enclosed with your examination tickets.

Group Exam (Only for the National Health Insurance Members): Visit the venues on the health exam date indicated in the 'Information.' Members between the ages of 19 and 39 are also eligible for the examination. Notifications were sent to those eligible in late April.

You cannot take both the special health exams and complete physical exams.

For National Health Insurance Members:

Ota City Hall (1F / Counter 16), National Health Insurance Division *Kokumin Kenkou Hoken-Ka* ☎0276-47-1825

For Advanced Elderly Medical Service System Members:

Ota City Hall (1F / Counter 12), Medical Welfare and Pension Division *Iryou Nenkin-Ka* ☎0276-47-1926

Health Exams and Screenings Started from May.

Group exams *Shudan Kenshin* (screenings for breast, cervical, and stomach cancer, and osteoporosis) can be reserved via city's official **LINE** account for the entire schedule.

(Reservations can also be made by phone for exams held in May and June 2025.)

For details, please check the 'Information on Health Examination (*Kenshin no Oshirase*)' enclosed with your examination tickets.

Contact: Health Promotion Division, *Kenkou Zukuri-Ka* ☎0276-46-5115



A Medical Welfare System

The content of the 2D code on the left (city website) has been translated mechanically by a free translation service on an external website. Please note that the city shall not be held responsible for any mistakes of them.



Do you have any **Forgotten Unpaid Municipal Taxes?**

If you find a tax notice *Noufusho* that you have forgotten to pay, or a dunning letter (reminder) *Tokusokujou* or reminder of overdue tax payment (notice to remind payment) *Saikokusho*, please be sure to confirm that the payment has been completed.

For those who need reissuance of a tax notice to pay or have difficulty making payment due to disaster, theft, illness, or unemployment, please consult with the division below **as soon as possible**.

Contact: Ota City Hall (2F / Counter 23), Tax Collection Division *Shunou-Ka* ☎0276-47-1936

Upcoming FY2025 Payment Deadlines for Municipal Taxes

Fix Property (1st period) and Light Motor Vehicle (all periods) Tax is due on

June 2nd, 2025 (Monday).

Please make payments by the deadline. For tax payment inquiries, contact the Tax Collection Division *Shunou-Ka* in Ota City Hall (2F / Counter 23) ☎ 0276-47-1820.

FREE LEGAL ADVICE

(Only in Japanese. Dates and venues are subject to change.)

Location	Date	Hours	Time	Information / Appointment	Note
Ota City Hall (3F / Counter 38)	May 14 (Wed.)	9:30 – 12:00	20 mins per person	Ota City Hall (3F / Counter 38), Residents' Consultation Division, <i>Shimin Soudan-Ka</i> ☎ 0276-47-1897 (Limited to those who live or work within the city.)	Service at all locations require an appointment beforehand; you can make an appointment up to 2 weeks in advance.
	May 17 (Sat.)				
	May 28 (Wed.)				
	June 4 (Wed.)	13:30 – 16:00			
	May 22 (Thu.)				
	June 12 (Thu.)				
<i>Fukushi Kaikan</i> (Ota-Shi Iida- Cho 1549)	May 19 (Mon.)	13:00 – 16:00	Ota City Social Welfare Conference, <i>Shakai Fukushi Kyougikai</i> ☎ 0276-46-6208 (Preferences will be given to those who reside or work within the city.)		

SOS Legal Consultation for Foreign Residents

<Sundays: May 18 & June 15, 2025>

See the details on the 2D code (The Gunma Guide Spring 2025).



Hello Work OTA in Ota City Hall

Governmental Consultation Branch for Foreign Residents

Tuesday 13:00-16:00

(Excl. public holiday, year-end and new year holidays)

Location: Ota City Hall (1F), Consultation Counter for Foreign Residents

Contact: Hello Work OTA ☎0276-46-8609 (43#)



Japanese National Pension System

NENKIN

年金
ねんきん



Doctors on Duty on Sundays and Holidays (Emergency)

If you have a fever or respiratory symptoms, please call from car, etc. before visiting clinics. (I.M.: Internal Medicine)

May 11 (Sun.)	Pediatrics	Minami Yajima Kodomo Clinic (Minamiyajima-Cho)	0276-60-0415
	Surgery / I.M. / Orthopedics	Yamaguchi Geka Iin (Nishihon-Cho)	0276-31-3561
	Obstetrics-gynecology	Fujii Ladies Clinic (Higashiyajima-Cho)	0276-60-3111
May 18 (Sun.)	I.M. / Pediatrics / Dermatology	Kizaki Clinic (Nitta Kizaki-Cho)	0276-56-7770
	Gynecology / I.M.	Yamaguchi ART Clinic (Dainogo-Cho)	0276-45-8818
	Orthopedics	Motojima Seikeigeka · Tounyobyo Naika (Niino-Cho)	0276-33-9777
May 25 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Ugajin Clinic (Iizuka-Cho)	0276-40-1414
	I.M. / Surgery	Ota Minami Clinic (Hosoya-Cho)	0276-57-8927
	Orthopedics	Yoshida Seikeigeka Clinic (Nitta Murata-Cho)	0276-50-1047
June 1 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Hirahara Naika Shoukakika (Komaigi-Cho)	0276-45-3891
	Gynecology / I.M.	Takara Josei Clinic (Yura-Cho)	0276-32-2159
	Breast Surgery	Ota Breast Clinic (Nishihon-Cho)	0276-50-1748
June 8 (Sun.)	Pediatrics	Tachibana Shonika Allergy Ka Clinic (Fujiagu-Cho)	0276-33-7177
	I.M.	Shoda Iin (Minamiyajima-Cho)	0276-38-5511
	Otorhinolaryngology (E.N.T.)	Fukuda Jibiinkouka Clinic (Shimokobayashi-Cho)	0276-60-3130

Note: The doctors above are only on duty for seeing emergency patients, so other patients are asked to seek treatment on weekdays.

Designated Emergency Hospitals providing Medical Services (Only to emergency patients)

Call the **Hospital Guidance Telephone Service** (☎0276-45-7799) to confirm available medical services before your visit.

Ota Kinen Byouin ☎0276-55-2200

IMS Ota Chuou Sougou Byouin ☎0276-37-2378

Motojima Sougou Byouin ☎0276-22-7131

Shiroyama Byouin ☎0276-46-0311

Horie Byouin ☎0276-38-1215

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎0277-78-1555

Weeknight Emergency Infirmary (I.M. or Pediatrics)

Location: Ota-Shi Health Hoken Center 1F **Address:** Iida-Cho 818 ☎0276-60-3099

Reception Hours: Mon. to Sat. 18:45 - 21:45* (excl. public holidays) *The reception hours may change.

Note: Treatments for mild illnesses are available. Please call before visit to check which specialist is on duty.

Dental Services on Sundays, Holidays, and Year-End/New Year Holidays (10:00 - 13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Note: southwest of Ota City Hall; 2-3 min away walking distance.) ☎0276-45-7320

Assistance in English

Consultation Counter for Foreign Residents in City Hall

Monday - 9:00 to 11:30 / Thursday - 13:00 to 16:00

Video Interpreting Service in **17** languages is also available at the counter using a tablet device during our consultation hours (weekdays 9:00-11:30/13:00-16:00 except for Wednesdays and Friday afternoons) for procedures, consultations or other matters at the city hall. For interpretation, please come to the counters during the operation hours.

Languages: English, Filipino, Hindi, Nepali, Indonesian, Vietnamese, Korean, Myanmar, Thai, French, Russian, Khmer, Malaysian, Ukrainian, Portuguese, Spanish, Chinese

Location: Ota City Hall (1F / Next to Yamazaki Shop),

Consultation Counter for Foreign Residents Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi One Stop Center

Notification of Birth, Child-Rearing Allowance and Public Assistance consultations can take time, so please come by early and please note that it is closed on public holidays (incl. Year-End and New Year holidays).

Contact: Ota City Hall ☎0276-47-1111 (general) or Ota International Association ☎0276-48-1001 (Weekdays only; 8:30-12:00 / 13:00-17:00)



For more information, please contact at the **OTA CITY HALL, International Affairs Division (Kokusai-Ka)** and the **OTA INTERNATIONAL ASSOCIATION (Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai)**.

Address: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35

Tel: 0276-47-1908 & 0276-48-1001

Fax: 0276-48-1012. **Email:** otaia@mx.city.ota.gunma.jp

Website: <http://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu-eng/index.html>

Ota Informa in Simple Japanese
やさしい日本語



太田市役所国際課・太田市国際交流協会（英語版行政情報）



Ota Informa is available in 6 languages on the Association website.



Web